

BBC Learning English – On The Town

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

The Tate Gallery 泰特美术馆

Vicki: Hi, and welcome to On the Town from BBC Learning English. I'm Vicki.

Chen Li: 我是陈鹏，大家好，今天，我们要说说和英国一个十分有名的美术馆有关的事情。

Vicki: An art gallery, the Tate gallery, one of the most famous museums in Britain.

Chen Li: 泰特美术馆位于伦敦吗？ Vicki?

Vicki: Well, the Tate is not actually one museum, there are several different parts. Here's John, who's a member of the Tate, to explain.

Chen Li: Member 会员。在这里，它的意思就是说，John 捐款给泰德美术馆，这样，他就拥有一个特权，那就是，在每个展览对公众开放之前，他都可以先睹为快。

Insert

The Tate gallery houses Britain's largest collection of art, British art over many centuries at Tate Britain, mainly modern art at the Tate Modern. Then art that's specific to the West Country at the Tate in St. Ives, and there's an extension of the main Tate Gallery in Liverpool as well, so it's in four locations in the UK.

Vicki: So there are four different parts of the Tate, only two of them in London. Tate Britain has British art from many centuries. He said it houses the largest collection of art.

Chen Li: Houses 这里是动词，意思是收藏，他说泰特美术馆的主要藏馆，泰特英国美术馆，收藏了很多几个世纪前古老的艺术作品。

Vicki: Then there's the Tate Modern, which has most of the modern art in it. Then there are two parts of the museum which are not in London. One is in

St. Ives, in the South-West of England – an area called ‘the West Country’.

And the other is in Liverpool, a large city in the North of England.

Insert

The Tate gallery houses Britain’s largest collection of art, British art over many centuries at Tate Britain, mainly modern art at the Tate Modern. Then art that’s specific to the West Country at the Tate in St. Ives, and there’s an extension of the main Tate Gallery in Liverpool as well, so it’s in four locations in the UK.

Vicki: In the programme today we’ve been talking about the Tate gallery, one of the most famous art museums in the world.

Chen Li: 我们刚才也听到，泰特美术馆还有两个藏馆位于伦敦之外。

Vicki: Yes, one in the West Country, as the South-West of England is called, and one in Liverpool. At Tate Liverpool, at the moment, there’s a special exhibition of Chinese art.

Chen Li: 是吗？在利物浦的泰特美术馆里，正举办一个中国艺术展览？

Vicki: Yes. It’s an exhibition of modern Chinese art. Here’s Karen Smith, one of the curators.

Chen Li: A curator 展览负责人。

Insert

I don’t think that any exhibition can really represent China in art. At best what we could hope to do was come up with something that would be a comprehensive slice, rather than being an overview of what’s been going on since 2000.

Vicki: She says that the exhibition isn’t an overview.

Chen Li: An overview 概览，总观。

Vicki: But a comprehensive slice.

Chen Li: 而是具有全面代表性的一个切片。Comprehensive 全面的。

Vicki: Here’s John Wilson with an interesting comment about the art in the exhibition, which he compares with European art.

Insert

What surprised me with this exhibition was the size and scale of many of the works, which dwarf the ambitions of many European artists. What's clear is that the Chinese artists have industry and adaptable skilled labour on their side, and they're using that to good effect.

Vicki: So he described the size and scale of the art.

Chen Li: Size 大小, 还有 scale 规模。

Vicki: And he says that this is because the Chinese artists are using industry to create art.

Chen Li: 他说, 中国的艺术家们使用了大规模的工业化形势进行创作, 而且他们具有灵活而熟练的艺术技巧, 这一切使他们拥有欧洲艺术家们所没有的优势。 欧洲艺术家们是无法创作出如此大规模的艺术作品的。

Vicki: He says these pieces dwarf European artworks.

Chen Li: To dwarf 使某人或某事, 在相比之下显得小。

Vicki: Well, that's all we have time for today.

Chen Li: 听起来挺有意思的, 也许, 我会去利物浦看看这个中国艺术展。

Vicki: Maybe I'll come with you!

Chen Li: Ok. 那好, 咱们下次节目再会。

Vicki: Bye!